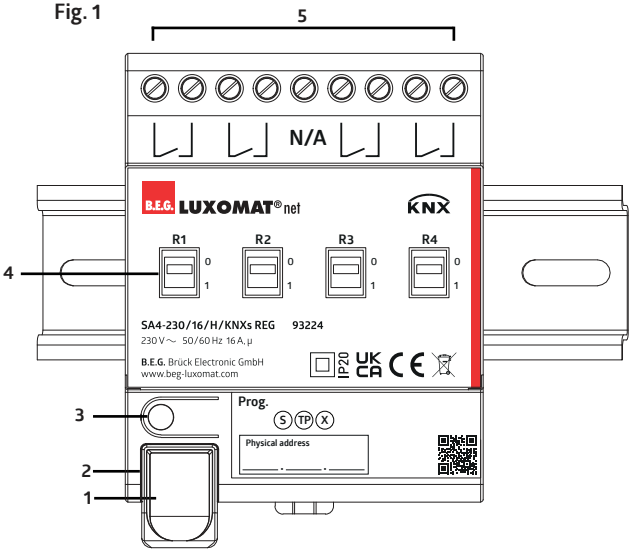
B.E.G. LUXOMAT® net SA4-230/16/H/KNXs REG 93224

Code	93224	93224	93224	93224
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	**Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.**
	**Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Veuillez respecter les prescriptions locales, ainsi que les directives KNX en vigueur.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de voedingsspanning te worden onderbroken!**
	**Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.**	**Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.**	**Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.**	**Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.**
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Beiblatts gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes!	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this supplement is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce supplément fait partie de l'utilisation prévue de l'appareil !	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	**Operation**	**Fonctionnement**	**Werking**
	Schaltaktor zum Schalten von Verbrauchern. Die Schaltkontakte sind optimiert für kapazitive Lasten. Handschalter ermöglichen das manuelle Schalten auch ohne Busspannung.	Switch actuator for switching connected loads. The switch contacts are optimised for capacitive loads. Manual switches allow for switching with no bus power.	Actuateur de commutation pour la commutation de consommateurs. Les contacts de commutation sont optimisés pour des charges capacitives. Les interrupteurs manuels permettent la commutation manuelle, même sans tension de bus.	Schakelactor voor het schakelen van verbruikers. De schakelcontacten zijn geoptimaliseerd voor capacitieve belastingen. Handschakelaars maken het handmatig schakelen mogelijk ook zonder busspanning.
	Der Schaltaktor empfängt KNX-Telegramme und schaltet bis zu 4 Verbraucher unabhängig voneinander. Jeder Ausgang wird über ein Relais geschaltet. Jeder Ausgang ist durch die ETS individuell programmierbar. Zur Auswahl stehen logische Verknüpfungen, Statusrückmeldungen, Sperrfunktionen, zentrale Schaltfunktionen sowie umfassende Zeitfunktionen, wie z.B. Ein-/ Ausschaltverzögerungen und Treppenlichtzeitfunktionen. Zusätzlich stehen Szenenfunktionen zur Verfügung.	The switch actuator receives KNX telegrams and switches up to 4 connected loads independently of each other. Each output is switched by a relay. Each output is individually programmable via ETS. There is a choice of logical connections, status reports, blocking, central switching and many time functions, e.g. on/ off delays and stairway light functions. Scene functions are also available.	L'actuateur de commutation reçoit des télégrammes KNX et commute jusqu'à 4 consommateurs indépendants. Chaque sortie est commutée par l'intermédiaire d'un relais et programmable de façon individualisée par l'ETS. Au choix disponibles sont des liaisons logiques, des messages de retour de statut, des fonctions de verrouillage, de commutation centrales, ainsi que des fonctions temporelles, comme par ex. des délais d'enclenchement et de coupure et des fonctions temporelles d'éclairage des escaliers. Des fonctions de scène sont également proposées.	De schakelactor ontvangt KNX-telegrammen en schakelt tot 4 verbruikers onafhankelijk van elkaar. Elke uitgang wordt via een relais geschakeld. Elke uitgang kan afzonderlijk door de ETS worden geprogrammeerd. De gebruiker kan kiezen uit logische koppelingen, statusfeedback, blokkeerfuncties, centrale schakelfuncties en uitgebreide tijdfuncties, zoals in-/ uitschakelvertragingen en tijdfuncties voor trapverlichting. Bovendien zijn scènefuncties beschikbaar.
	Inbetriebnahme	**Putting into operation**	**Mise en service**	**In werking stellen**
	Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der B.E.G. Homepage heruntergeladen werden. Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht ebenfalls auf der B.E.G. Homepage zum	The application program for importing into the ETS can be downloaded from the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage.	Vous devez télécharger l'application depuis le site B.E.G. et l'importer dans votre logiciel ETS. Pour plus de détails sur l'application, veuillez vous référer à la description de l'application. Elle est également disponible en téléchargement sur la page d'accueil de B.E.G.	Download het juiste applicatieprogramma vanaf de B.E.G. website in de ETS. Details van de applicatie zijn te vinden in de applicatiebeschrijving. Deze is ook te downloaden op de B.E.G. website.
	Das Gerät ist KNX-secure-fähig. Die Funktion kann in der ETS deaktiviert werden. KNX Security verhindert den unbefugten Zugriff über TP auf das System. Der FDSK liegt in Form eines QR-Codes oder alphanummerisch bei und ist auf dem Gerät aufgedruckt.	The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.	L'appareil est compatible avec KNX-secure. Cette fonction peut être désactivée via l'ETS. La sécurité KNX empêche tout accès non autorisé au système via TP. Le FDSK est inclus sous la forme d'un code QR ou alphanumérique et est imprimé sur l'appareil.	Het apparaat is KNX-secure geschikt. De functie kan in de ETS worden gedeactiveerd. KNX Security voorkomt onbevoegd toegang tot het systeem via TP. De FDSK is opgenomen in de vorm van een QR-code of alfanumeriek en is afgedrukt op de melder.

93224	DE Geräte-Übersicht	UK Device Overview	FR Aperçu de l'appareil	NL Apparaatoverzicht

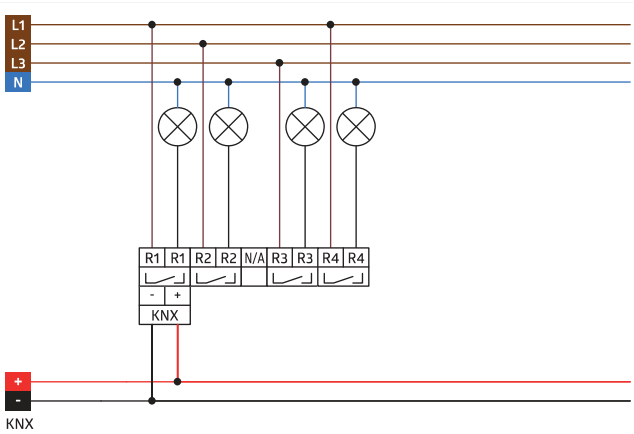
Fig. 1



1	KNX-BUS-Klemmen (Rot: BUS +V, Schwarz: BUS –V)	KNX bus terminals (Red : BUS +V, Black: BUS –V)	Bornes de bus KNX (Rouge : BUS +V, Noir : BUS –V)	KNX-busklemmen (Rood: BUS +V, Zwart: BUS –V)
2	Leitungsabdeckung	Cable cover	Cache de câble	Kabelafdekking
3	Programmiertaste und –anzeige	Programming pad and display	Touche et affichage de programmation	Programmeertoets en -indicatie
4	Handbetätigungshebel	Manual operation control	Levier d'actionnement manuel	Handbedieningshendel
5	Anschlussklemmen	Connector terminals	Bornes de raccordement	Aansluitklemmen
	Montage	**Mounting**	**Montage**	**Montage**
▶ Fig. 1	1. Stecken Sie das Netzteil auf die Hutschiene. 2. Schließen Sie KNX an. Der Anschluss an die KNX-Busleitung erfolgt mit der Busklemme im linken oberen Teil der Front. 3. Bus- und Versorgungsnetzspannung einschalten. 4. Programmiertaste betätigen (rote Programmieranzeige leuchtet). Physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in das Gerät laden (rote Programmieranzeige erlischt). Gerät ist betriebsbereit.	1. Place the power supply onto the DIN rail. 2. Connect to KNX. The connection to the KNX BUS line is made with the bus terminal located on the left upper part of the front side. 3. Switch on bus and supply voltage. 4. Activate programming panel (red programming display illuminates). Load physical address and application from ETS into device (red programming display goes out). Device is ready for use.	1. Mettre l'alimentation sur le rail DIN. 2. Connecter à KNX. La connexion à la ligne BUS KNX se fait avec au terminal de bus situé sur la partie supérieure gauche de l'avant. 3. Allumer la tension de bus et d'alimentation. 4. Actionner la touche de programmation (l'indicateur de programmation rouge s'allume). Charger l'adresse physique et l'application de l'ETS dans l'appareil (l'indicateur de programmation rouge s'éteint). L'appareil est prêt à fonctionner.	1. Plaats de voedingsspanning op de DIN-rail. 2. Aansluiten op de KNX-BUS. De aansluiting op de KNX-busleiding gebeurt met de busklemmen in het linker bovengedeelte van het front. 3. Bus- en voedingsnetspanning inschakelen. 4. Op programmeertoets drukken (rode programmeerindicatie brandt). Fysiek adres en applicatie uit de ETS in het apparaat laden (rode programmeerindicatie gaat uit). Het apparaat is bedrijfsklaar.

93224	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
4	Schaltausgänge Anzahl	Number of switch outputs	Nombre de sorties de commutation	Aantal schakeluitgangen
µ	Kontaktart	Contact type	Type de contact	Soort contact
16 A	Bemessungsstrom	Measurement current	Courant assigné	Nominale stroom
230 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
-5°C – +45°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
95 %	max. Luftfeuchte	max. humidity	Humidité de l'air max	max. luchtvochtigheidsgraad
-25 °C ... +70 °C	Lager-/Transporttemperatur	Storage/ transport temperature	Température de stockage / de transport	Opslag-/transporttemperatuur
TH 35 – EN 60715	Montage auf Hutschiene	Mounting: on rails	Montage sur rail oméga	Montage op kaprail
IP20 / II	Schutzart / Schutzklasse	Degree of Protection / class	Type de protection / Classe	Beschermingsgraad / Klasse
90 x 72 x 64 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
	Schaltleistung	**Switching capacity**	**Capacité/Puissance de commutation**	**Schakelvermogen**
16 A 16 A	AC1 (cosφ=0 , 8) 230 V AC AC3 (cosφ=0 , 45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0 , 8) 230 V AC AC3 (cosφ=0 , 45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0 , 8) 230 V AC AC3 (cosφ=0 , 45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0 , 8) 230 V AC AC3 (cosφ=0 , 45) 230 V AC
16 A (200 µF)	kapazitive Last AX EN60669-1	capacitive load AX EN60669-1	charge capacitive AX EN60669-1	Capacitieve belasting AX EN60669-1
600 A/ 300 A	max. Einschaltstrom (150 µs/600 µs)	max. inrush current (150 µs/600 µs)	Courant d'enclenchement max. (150 µs/600 µs)	max. Inschakelstroom (150 µs/600 µs)
3680 W	Glühlampen	Incandescent lamps	Ampoules d'éclairage	Gloeilampen
3680 W 2500 W, 200 µF 3680 W, 200 µF	Leuchtstofflampen T5/T8 - unkompensiert - parallelkompensiert - DUO-Schaltung	Fluorescent lamps T5/T8 - uncompensated - parallel compensated - DUO switching	Lampes fluorescentes T5/T8 - non compensées - compensées en parallèle - Commutation DUO	TI-lampen T5/T8 - niet gecompenseerd - parallel gecompenseerd - DUO-schakeling
2000 W 2500 W	Niedervolt-Halogenlampen - induktiver Trafo - elektronischer Trafo	Low voltage halogen lamps - inductive transformer - electronic transformer	Lampes halogène TBT - Transformateur inductif - Transformateur électronique	NV-halogeenlampen - inductieve trafo - elektronische trafo
3680 W	Hochvolt-Halogenlampen	High voltage halogen lamps	Lampes halogène 230 V	HV-halogeenlamp
0.2 – 4.0 mm² 0.25 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen starre Leiter feindrähtige Leiter	Connection terminals rigid conductors finely stranded conductors	Bornes de raccordement conducteurs rigides conducteurs finement torronnés	Aansluitklemmen massieve geleiders fijnaderige geleiders
0.5 Nm	Drehmoment	Torque	Couple	Koppel
	KNX-Busanschluss	**KNX bus connector**	**Raccordement bus KNX**	**KNX-busaansluiting**
	KNX Anschluss: Busklemme rot/schwarz	KNX connection: bus connector red/black	Connexion KNX : Borne d'E/S rouge/noir	KNX-aansluiting: Busklem rood/zwart
Wago	Eingang: KNX-Klemme	Input: KNX terminal	Entrée : borne KNX	Ingang: KNX-klem
21 ..31 V DC SELV	KNX-Busspannung	KNX bus voltage	Tension de bus KNX	KNX-busspanning
5 mA, max. 20 mA	Stromaufnahme	tipicalcurrent	Courant absorbée typ.	nominaal stroomopname
150 mW	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik

93224	DE EU-Konformitätserklärung	UK UK declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteitsverklaring
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Schaltbild	**Wiring diagram**	**Schéma de câblage**	**Schakelschema**
⚠	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!



	Produktseite im Internet	**Product page on the Internet**	**Page produit sur l'Internet**	**Productpagina op het internet**

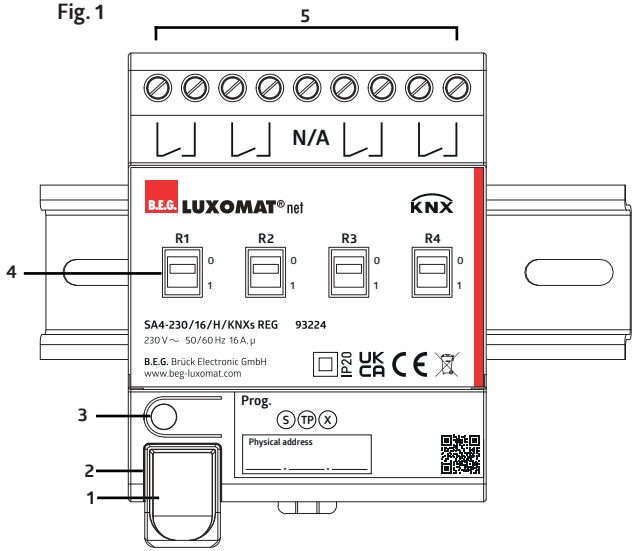
Brück Electronic GmbH I Gerberstr. 33 I 51789 Lindlar I GERMANY I Phone: +49 (0) 2266 90121-0 I support@beg.de I beg-luxomat.com

B.E.G. LUXOMAT® net SA4-230/16/H/KNXs REG 93224

Code	93224	93224	93224	93224
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	**Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.**	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	**Denne sensor er ikke egnet til åbning.**	**Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.**	**Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	**Overhold de landespecifikke bestemmelser og de gældende KNX-retningslinjer.**	**Respete la normativa específica del país y las directrices KNX aplicables.**	**Osservare le norme specifiche del paese e le linee guida KNX applicabili.**	**Observar os regulamentos específicos do país e as directrizes KNX aplicáveis.**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Skifteaktuator til omskiftning af belastninger. Koblingskontakterne er optimeret til kapacitive belastninger. Manuelle afbrydere muliggør manuel omskiftning også uden busspænding.	Actuador de conmutación para conmutar cargas. Los contactos de conmutación están optimizados para cargas capacitivas. Los interruptores manuales permiten la conmutación manual incluso sin tensión de bus.	Attuatore per la commutazione di carichi. I contatti di commutazione sono ottimizzati per i carichi capacitivi. Gli interruttori manuali consentono la commutazione manuale anche in assenza di tensione sul bus.	Actuador de comutação para comutação de cargas. Os contactos de comutação são optimizados para cargas capacitivas. Os interruptores manuais permitem a comutação manual mesmo sem tensão de bus.
	Skifteaktuatoren modtager KNX-telegrammer og skifter op til 4 belastninger uafhængigt af hinanden. Hver udgang kobles via et relæ. Hver udgang kan programmeres individuelt via ETS. Der kan vælges logiske forbindelser, statusfeedback, deaktiveringsfunktioner, centrale koblingsfunktioner samt omfattende tidsfunktioner som f.eks. tænd/sluk-forsinkelser og trappeopgangsbelysningsfunktioner. Scenefunktioner er også tilgængelige.	El actuador de conmutación recibe telegramas KNX y conmuta hasta 4 cargas de forma independiente. Cada salida se conmuta a través de un relé. Cada salida puede programarse individualmente a través del ETS. Se pueden seleccionar enlaces lógicos, retroalimentación de estado, funciones de desactivación, funciones de conmutación central, así como amplias funciones de tiempo como retardos de encendido/apagado y funciones de iluminación de escaleras. También hay disponibles funciones de escena.	L'attuatore di commutazione riceve telegrammi KNX e commuta fino a 4 carichi in modo indipendente. Ogni uscita viene commutata tramite un relè. Ogni uscita può essere programmata individualmente tramite l'ETS. Sono disponibili collegamenti logici, feedback di stato, funzioni di disattivazione, funzioni di commutazione centrale e funzioni temporali complete, come ritardi di accensione e spegnimento e funzioni di illuminazione delle scale. Sono disponibili anche funzioni di scena.	O actuador de comutação recebe telegramas KNX e comuta até 4 cargas de forma independente. Cada saída é comutada através de um relé. Cada saída pode ser programada individualmente através do ETS. Estão disponíveis para selecção ligações lógicas, feedback de estado, funções de desactivação, funções de comutação central, bem como funções de tempo abrangentes, tais como atrasos de ligar/desligar e funções de iluminação de escadas. Também estão disponíveis funções de cena.
	Idriftsættelse	**Puesta en marcha**	**Programmazione**	**Comissionamento**
	Det tilhørende applikationsprogram til import til ETS kan downloades fra B.E.G.-hjemmesiden. For nærmere oplysninger om aplikationer henvises til aplikationsbeskrivelsen. Den kan også downloades på B.E.G.-hjemmesiden.	El programa de aplicación correspondiente para la importación en el ETS puede descargarse de la página web del B.E.G. Para más detalles sobre la aplicación, consulte la descripción de la misma. También se puede descargar en la página web del B.E.G.	Il programma applicativo corrispondente per l'importazione in ETS può essere scaricato dalla homepage del sito B.E.G. Per i dettagli sull'applicazione, si prega di fare riferimento alla descrizione dell'applicazione. Questo è anche disponibile per il download sulla homepage del B.E.G.	O programa correspondente de aplicação para importação no ETS pode ser descarregado a partir da página web da B.E.G. Para detalhes sobre a o programa de aplicação, consultar o Manual da Aplicação. Este está também disponível para download na página web da B.E.G.
	Enheden er KNX-secure kompatibel. Funktionen kan deaktiveres i ETS. KNX Secure forhindrer uautoriseret adgang til systemet via TP. FDSK'en er vedlagt i form af en QR-kode eller alfanumerisk kode og er trykt på enheden.	El dispositivo es apto para KNX-secure.La función se puede desactivar en el ETS. La seguridad KNX impide el acceso no autorizado a la instalación a través de TP. El FDSK se incluye en forma de código QR o alfanumérico y se imprime en el dispositivo.	Il dispositivo è compatibile con KNX Secure. La funzione può essere disattivata in ETS. KNX Secure impedisce l'accesso non autorizzato al sistema tramite TP. L'FDSK è racchiuso sotto forma di un codice QR o alfanumerico ed è stampato sul dispositivo.	O dispositivo é KNX com capacidade de segurança KNX secure. A função pode ser desativada no ETS. A segurança KNX secure impede o acesso não autorizado ao sistema via TP. O FDSK é incluído sob a forma de um código QR ou alfanumérico e é impresso no dispositivo.

93224	DK Oversigt over enheder	ES Visión general del dispositivo	IT Panoramica del dispositivo	PT Visão geral do dispositivo

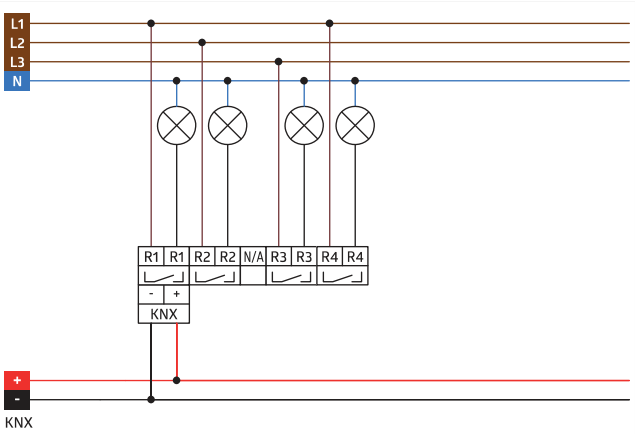
Fig. 1



1	KNX BUS-terminaler (Rød: BUS +V, sort: BUS -V)	Terminales BUS KNX (Rojo: BUS +V, Negro: BUS -V)	Terminali BUS KNX (Rosso: BUS +V, Nero: BUS -V)	Terminais de BUS KNX (Vermelho: BUS +V, Preto: BUS -V)
2	Kabeldæksel	Tapa del cable	Coperchio del cavo	Tampa do cabo
3	Programmeringsknap og display	Botón de programación y pantalla	Pulsante di programmazione e display	Tecla de programação e ecrã
4	Håndbetjeningshåndtag	Palanca de mando manual	Leva di comando manuale	Alavanca de accionamento manual
5	Tilslutningsklemmer	Bornes de conexión	Terminali di connessione	Terminais de ligação
	Montering	**Moontaje**	**Montaggio**	**Montagem**
▶ Fig. 1	1. Sæt strømforsyningsenheden på top-hat-skinnen. 2. Tilslut KNX. Tilslutningen til KNX-buslinjen foretages med busklemmen øverst til venstre på fronten. 3. Tænd for bussen og tilfør netspænding. 4. Tryk på programmeringsknappen (den røde programmeringsindikator lyser). Indlæs den fysiske adresse og applikationen fra ETS i enheden (den røde programmeringsindikator slukker). Enheden er klar til brug.	1. Enchufar la fuente de alimentación en el carril DIN. 2. Conectar KNX. La conexión a la línea de bus KNX se realiza con el terminal de bus situado en la parte superior izquierda del frontal. 3. Conecte el bus y suministre tensión de red. 4. Pulse el botón de programación (se enciende el indicador rojo de programación). 5. Cargue la dirección física y la aplicación del ETS en el aparato (el indicador rojo de programación se apaga). El aparato está listo para funcionar.	1. Agganciare l'attuatore al binario dall'alto. 2. Collegare KNX. Il collegamento alla linea bus KNX si effettua con il terminale bus nella parte frontale inferiore sinistra. 3. inserire il bus e la tensione di rete. 4. Premere il pulsante di programmazione (l'indicatore rosso di programmazione si accende). Caricare l'indirizzo fisico e l'applicazione dall'ETS nel dispositivo (l'indicatore rosso di programmazione si spegne). Il dispositivo è pronto per il funzionamento.	1. Ligar a fonte de alimentação à calha DIN. 2. ligar KNX. A ligação à linha de bus KNX é feita com o terminal de bus na parte superior esquerda da frente. 3. Ligar o bus e fornecer a tensão de rede. 4. Prima o botão de programação (o indicador de programação vermelho acende-se). Carregar o endereço físico e a aplicação do ETS no dispositivo (o indicador vermelho de programação apaga-se). O aparelho está pronto a funcionar.

93224	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
4	Antal afbryderudgange	Número de salidas de conmutación	Numero di uscite di commutazione	Número de saídas de comutação
µ	Tipo de contacto	Tipo de contacto	Tipo di contatto	Tipo de contacto
16 A	Målestrøm	Corriente de medición	Corrente di commutazione	Corrente de medição
230 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión	Tensione	Tensão
-5°C – +45°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura ambiente	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
95 %	max. luftfugtighed	humedad máx.	umidità massima	humidade máxima
-25 °C ... +70 °C	Lejetemperatur	Temperatura de almacenamiento	Temperatura stoccaggio	Gama de Temperatura
TH 35 – EN 60715	Montering: på skinner	Montaje: sobre carril	Montaggio: su binari	Fixação: em carris
IP20 / II	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
90 x 72 x 64 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
	Skiftekapacitet	**Capacidad de conmutación**	**Capacità di commutazione**	**Capacidade de comutação**
16 A **16 A**	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC
16 A (200 µF)	kapacitiv belastning AX EN60669-1	carga capacitiva AX EN60669-1	carico capacitivo AX EN60669-1	carga capacitiva AX EN60669-1
600 A/ 300 A	maks. indkoblingsstrøm (150 µs/600 µs)	pico de arranque máx. (150 µs/600 µs)	corrente di spunto massima (150 µs/600 µs)	corrente de arranque máxima (150 µs/600 µs)
3680 W	Glødelamper	Lámparas incandescentes	Lampade a incandescenza	Lâmpadas incandescentes
3680 W **2500 W, 200 µF** **3680 W, 200 µF**	Lysstofrør uden T5/T8 - uden kompensation - parallelkompenseret - DUO-kobling	Lámparas fluorescentes T5/T8 - no compensadas - compensado en paralelo - conmutación DUO	Lampade fluorescenti T5/T8 - non compensate - compensato in parallelo - commutazione DUO	Lâmpadas fluorescentes T5/T8 - não compensadas - compensado em paralelo - comutação DUO
2000 W **2500 W**	NV-Halogenlamper - induktiv transformer - elektronisk transformer	LV Lámparas halógenas - transformador inductivo - transformador electrónico	LV Lampade alogene - trasformatore induttivo - trasformatore elettronico	LV Lâmpadas de halogéneo - transformador indutivo - transformador electrónico
3680 W	HV-Halogenlamper	HV Lámparas halógenas	HV Lampade alogene	HV Lâmpadas de halogéneo
0.2 – 4.0 mm² **0.25 – 2.5 mm²**	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
0.5 Nm	Drejningsmoment	Par de apriete	Coppia	Binário
	KNX-forbindelse	**Conexión KNX**	**Collegamento KNX**	**Ligação KNX**
	Busterminal rød/sort	Terminal del bus rojo/negro	Terminale bus rosso/nero	Terminal bus vermelho/preto
Wago	Input: KNX-terminal	Entrada: Terminal KNX	Ingresso: Terminale KNX	Entrada: Terminal KNX
21 ..31 V DC SELV	Nominel spænding KNX	Tensión nominal KNX	Tensione nominale KNX	Tensão nominal KNX
5 mA, max. 20 mA	Strømforbrug	Consumo actual	Ingresso di alimentazione	Potência entrada
150 mW	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia

93224	DK EU Overensstemmelses-erklæring	ES Declaración de conformidad UE	IT Dichiarazione di conformità UE	PT Declaração de conformidade UE
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
⚠	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



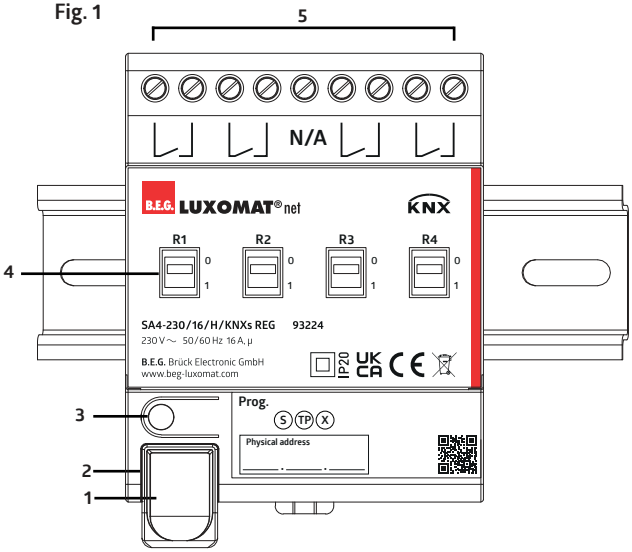
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

B.E.G. LUXOMAT® net SA4-230/16/H/KNXs REG 93224

Code	93224	93224	93224
	CZ Bezpečnostní předpisy	**PL** Przygotowanie do montażu	**HU** Biztonsági előírások
	**Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.**	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	**Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.**	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.**
	**Dodržujte předpisy platné v dané zemi a příslušné směrnice KNX.**	**Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX.**	**Tartsa be az országspecifikus előírásokat és a vonatkozó KNX-irányelveket.**
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Funkció**
	Spínací aktor pro spínání připojených zátěží. Spínací kontakty jsou optimalizovány pro kapacitní zátěže. Ruční spínače umožňují spínání bez napájení ze sběrnice.	Aktor przełączający do przełączania podłączonych obciążeń. Styki przełącznika są zoptymalizowane pod kątem obciążeń pojemnościowych. Przełączniki ręczne umożliwiają przełączanie bez zasilania magistrali.	Kapcsoló működtető a csatlakoztatott terhelések kapcsolására. A kapcsolóérintkezők kapacitív terhelésekre optimalizáltak. A kézi kapcsolók lehetővé teszik a busz tápellátása nélküli kapcsolást.
	Spínací aktor přijímá telegramy KNX a spíná až 4 připojených zátěží nezávisle na sobě. Každý výstup je spínán pomocí relé. Každý výstup je individuálně programovatelný prostřednictvím ETS. Na výběr jsou logická zapojení, hlášení stavu, blokování, centrální spínání a mnoho časových funkcí, např. zpoždění zapnutí/vypnutí a funkce osvětlení schodiště. K dispozici jsou také scénické funkce.	Aktor przełączający odbiera telegramy KNX i przełącza do 4 podłączonych obciążeń niezależnie od siebie. Każde wyjście jest przełączane przez przekaźnik. Każde wyjście jest indywidualnie programowalne przez ETS. Istnieje możliwość wyboru połączeń logicznych, raportów stanu, blokowania, centralnego przełączania i wielu funkcji czasowych, np. opóźnień włączania/wyłączania i funkcji oświetlenia schodów. Dostępne są również funkcje scen.	A kapcsoló működtető fogadja a KNX-táviratokat, és akár 4 csatlakoztatott terhelést is kapcsolhat egymástól függetlenül. Minden egyes kimenetet egy relé kapcsol. Minden kimenet egyedileg programozható az ETS-en keresztül. Választhatóak a logikai kapcsolások, állapotjelentések, blokkolás, központi kapcsolás és számos időfunkció, pl. be-/kikapcsolási késleltetések és lépcsőházi világítási funkciók. Jelenetfunkciók is rendelkezésre állnak.
	Uvedení do provozu	**Uruchomienie systemu**	**Üzembe helyezés**
	Příslušný aplikační program pro import do ETS lze stáhnout z domovské stránky B.E.G. Podrobnosti o aplikaci naleznete v popisu aplikace. Tento dokument je rovněž k dispozici ke stažení na domovské stránce společnosti B.E.G.	Odpowiedni program do importowania danych do ETS można pobrać ze strony internetowej B.E.G. Szczegółowe informacje na temat aplikacji można znaleźć w opisie aplikacji. Można je również pobrać na stronie internetowej B.E.G.	Az ETS-be történő importáláshoz szükséges megfelelő alkalmazási program letölthető a B.E.G. honlapjáról. Az alkalmazással kapcsolatos részletekért kérjük, olvassa el az alkalmazás leírását. Ez a B.E.G. honlapjáról is letölthető.
	Přístroj je zabezpečený pomocí KNX. Tuto funkci lze v ETS deaktivovat. Zabezpečení KNX zabraňuje neoprávněnému přístupu do systému prostřednictvím TP. FDSK má podobu QR kódu nebo alfanumerického kódu a je vytištěn na zařízení.	Urządzenie jest przystosowane do pracy w standardzie KNX-secure. Funkcję tę można wyłączyć w systemie ETS. KNX Security zapobiega nieautoryzowanemu dostępowi do systemu przez TP. FDSK ma postać kodu QR lub alfanumerycznego i jest wydrukowany na urządzeniu.	A készülék KNX-secure típusú. A funkció az ETS-ben kikapcsolható. A KNX Security megakadályozza a rendszerhez való jogosulatlan hozzáférést a TP-n keresztül. Az FDSK egy QR-kód vagy alfanumerikus kód formájában van mellékelve, és a készülékre van nyomtatva.

93224	CZ Přehled zařízení	PL Przegląd urządzeń	HU Eszköz áttekintés

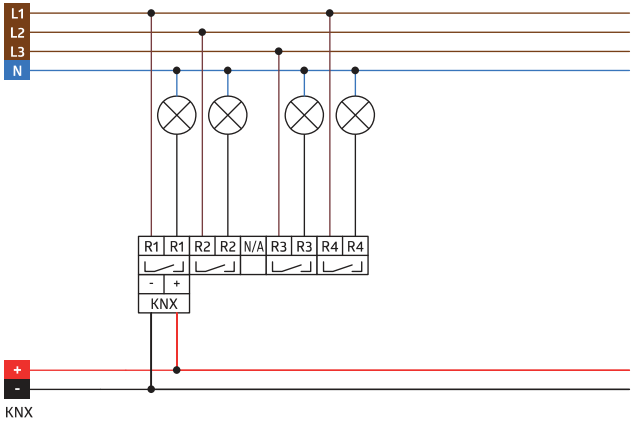
Fig. 1



1	Sběrnicové terminály KNX (červená: BUS +V, černá: BUS -V)	Zaciski magistrali KNX (Czerwony: BUS +V, czarny: BUS -V)	KNX BUS csatlakozók (Piros : BUS +V, Fekete: BUS -V)
2	Kryt kabelu	Osłona przewodu	Kábelfedél
3	Programovací podložka a displej	Panel programowania i wyświetlacz	Programozó gomb és kijelző
4	Ruční ovládání	Sterowanie ręczne	Kézi vezérlés
5	Konektorové svorky	Zaciski złącza	Kézi működtetők
	Instalace	**Montaż**	**Elhelyezés**
▶ **Fig. 1**	1. Umístěte napájecí zdroj na lištu DIN. 2. Připojte ke KNX. Připojení k vedení KNX BUS se provádí pomocí sběrnicové svorky umístěné v levé horní části přední strany. 3. Zapněte sběrnici a napájecí napětí. 4. Aktivujte programovací panel (rozsvítí se červený programovací displej). Načtěte fyzickou adresu a aplikaci z ETS do zařízení (červený programovací displej zhasne). Zařízení je připraveno k použití.	1. Umieść zasilacz na szynie DIN. 2. Podłącz do KNX. Połączenie z linią KNX BUS jest wykonywane za pomocą zacisku magistrali znajdującego się w lewej górnej części przedniej strony. 3. Włącz magistralę i napięcie zasilania. 4. Aktywuj panel programowania (zaświeci się czerwony wyświetlacz programowania). Załaduj adres fizyczny i aplikację z ETS do urządzenia (czerwony wyświetlacz programowania zgaśnie). Urządzenie jest gotowe do użycia.	1. Helyezze a tápegységet a DIN-sínre. 2. Csatlakoztassa a KNX-hez. A KNX BUS vonalhoz való csatlakoztatás az elülső oldal bal felső részén található buszcsatlakozóval történik. 3. Kapcsolja be a busz és a tápfeszültséget. 4. Aktiválja a programozási panelt (piros programozási kijelző világít). Töltse be a fizikai címet és az alkalmazást az ETS-ből a készülékbe (a piros programozási kijelző kialszik). A készülék használatra kész.

93224	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
4	Počet spínacích výstupů	Liczba wyjść przełącznika	A kapcsolókimenetek száma
µ	Typ kontaktu	Typ styku	Érintkező típusa
16 A	Měřicí proud	Prąd pomiarowy	Mérési áram
230 V ~, 50/60 Hz	Napětí	Napięcie	Feszültség
-5°C – +45°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
95 %	max. vlhkost	Maksymalna wilgotność	max. páratartalom
-25 °C ... +70 °C	Skladovací/přepravní teplota	Temperatura przechowywania/transportu	Tárolási/szállítási hőmérséklet
TH 35 – EN 60715	Montáž: na kolejnicích	Montaż: na szynach	Szerelés: sínen
IP20 / II	Stupeň ochrany / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettségi fok / osztály
90 x 72 x 64 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
	Přepínací kapacita	**Zdolność przełączania**	**Kapcsolási kapacitás**
16 A **16 A**	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC
16 A (200 µF)	kapacitní zátěž AX EN60669-1	obciążenie pojemnościowe AX EN60669-1	kapacitív terhelés AX EN60669-1
600 A/ 300 A	max. rozběhový proud (150 µs/600 µs)	maks. prąd rozruchowy (150 µs/600 µs)	max. indítási áram (150 µs/600 µs)
3680 W	Žárovky	Lampy żarowe	Izzólámpák
3680 W **2500 W, 200 µF** **3680 W, 200 µF**	Zářivky T5/T8 - nekompenzované - paralelně kompenzované - Spínání DUO	Lampy fluorescencyjne T5/T8 - nieskompensowane - Kompensacja równoległa - Przełączanie DUO	T5/T8 fénycsövek - kompenzálatlan - párhuzamosan kompenzált - DUO kapcsolás
2000 W **2500 W**	Nízkonapěťové halogenové žárovky - indukční transformátor - elektronický transformátor	Lampy halogenowe niskiego napięcia - transformator indukcyjny - transformator elektroniczny	Kisfeszültségű halogénlámpák - induktív transzformátor - elektronikus transzformátor
3680 W	Vysokonapěťové halogenové žárovky	Wysokonapięciowe lampy halogenowe	Nagyfeszültségű halogénlámpák
0.2 – 4.0 mm² **0.25 – 2.5 mm²**	Připojovací svorky pevné vodiče jemně laněné vodiče	Zaciski przyłączeniowe sztywne przewody przewody drobnożyłowe	Csatlakoztatható vezetékek tömör vezetékek sodrott vezeték
0.5 Nm	Momentové	Moment obrotowy	Nyomaték
	Připojení KNX	**Przyłącze KNX**	**KNX csatlakozó**
	Autobusový terminál červený/černý	Zacisk magistrali czerwony/czarny	BUS csatlakozó piros/fekete
Wago	Vstupní údaje: Svorka KNX	Wejście: Zacisk KNX	Bemenet: KNX csatlakozó
21 ..31 V DC SELV	Napětí sběrnice KNX	Napięcie magistrali KNX	KNX buszfeszültség
5 mA, max. 20 mA	typický proud	Typowy prąd	tipikus áramerősség
150 mW	Napájecí vstup	Wejście zasilania	Tápfeszültség bemenet

93224	CZ EU Prohlášení o shodě	PL Deklaracja zgodności UE	HU EU-Megfelelőségi nyilatkozat
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
⚠	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

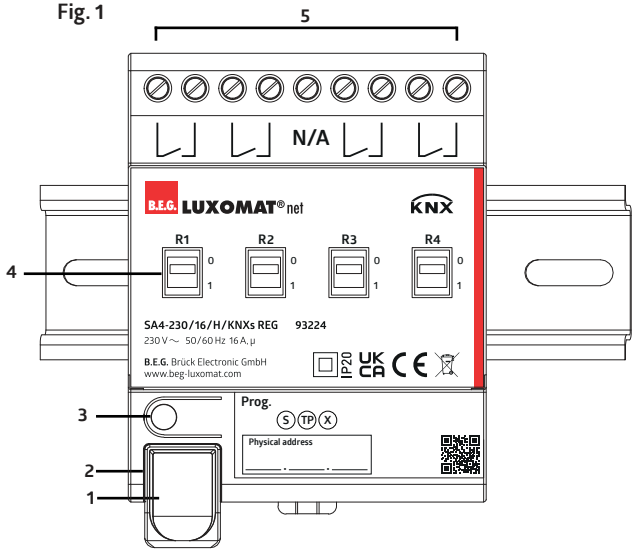
93224M3_Short_MAN_SA4-230-16-H-KNXs-REG_93224_cz_pl_hu_v2_281024

B.E.G. LUXOMAT® net SA4-230/16/H/KNXs REG 93224

Code	93224	93224	93224	93224
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhetsinstruks	**EN** Safety instructions
	**Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.**	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	**Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.**	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**
	**Beakta de landspecifika bestämmelserna och de tillämpliga KNX-riktlinjerna.**	**Noudata maakohtaisia määräyksiä ja sovellettavia KNX-ohjeita.**	**Sjekk landsspesifikke regelverket og de gjeldende KNX-retningslinjer.**	**Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this supplement is part of the intended use!
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Operation**
	Brytaktor för omkoppling av anslutna laster. Utgångarna är optimerade för kapacitiva belastningar. Manuella omkopplare gör det möjligt att koppla om utan busspänning.	Kytkinlaite kytkettyjen kuormien kytkemistä varten. Kytkentäkoskettimet on optimoitu kapasitiivisille kuormille. Käsikäyttöiset kytkimet mahdollistavat kytkennän ilman väylävirtaa.	Bryteraktuator for kobling av tilkoblede laster. Bryterkontaktene er optimalisert for kapasitive laster. Manuelle brytere muliggjør kobling uten busspenning.	Switch actuator for switching connected loads. The switch contacts are optimised for capacitive loads. Manual switches allow for switching with no bus power.
	Brytaktorn tar emot KNX-telegram och växlar upp till 4 anslutna laster oberoende av varandra. Varje utgång kopplas om av ett relä. Varje utgång är individuellt programmerbar via ETS. Det finns ett urval av logiska anslutningar, statusrapporter, spärrning, centralkoppling och många tidsfunktioner, t.ex. på/av-fördröjningar och trappljusfunktioner. Scenfunktioner finns också tillgängliga.	Kytkentätoimilaite vastaanottaa KNX-sanomia ja kytkee enintään 4 kytkettyä kuormaa toisistaan riippumatta. Jokainen lähtö kytketään releellä. Jokainen lähtö on ohjelmoitavissa erikseen ETS:n kautta. Valittavana on loogisia kytkentöjä, tilaraportteja, estoja, keskuskytkentöjä ja monia aikatoimintoja, esim. päälle/pois-viiveitä ja portaikkovalotoimintoja. Saatavilla on myös kohtaustoimintoja.	Bryteraktuatoren mottar KNX-telegrammer og kobler opptil 4 tilkoblede laster uavhengig av hverandre. Hver utgang kobles av et relé. Hver utgang kan programmeres individuelt via ETS. Det er et utvalg av logiske tilkoblinger, statusrapporter, blokkering, sentral kobling og mange tidsfunksjoner, f.eks. av/på-forsinkelser og trappelysfunksjoner. Scenefunksjoner er også tilgjengelige.	The switch actuator receives KNX telegrams and switches up to 4 connected loads independently of each other. Each output is switched by a relay. Each output is individually programmable via ETS. There is a choice of logical connections, status reports, blocking, central switching and many time functions, e.g. on/ off delays and stairway light functions. Scene functions are also available.
	Driftsättning	**Käyttöönotto**	**Settes i drift**	**Putting into operation**
	Motsvarande tillämpningsprogram för import till ETS kan laddas ner från B.E.G.:s hemsida. För närmare information om applikationen, se beskrivningen av applikationen. Den finns också att ladda ner på B.E.G.-hemsidan.	Laitetietokanta ETS-ohjelmistoa varten ja sovelluksen kuvaus on ladattavissa B.E.G:n kotisivuilta.	Last ned det tilsvarende applikasjonsprogrammet for å importere til ETS på B.E.G. hjemmeside. For detaljer om nedlasting, se beskrivelsen. Denne er også tilgjengelig for nedlasting på B.E.G. hjemmeside.	Download the corresponding application program to import in the ETS at the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage.
	Enheten är KNX-Secure. Funktionen kan avaktiveras i ETS. KNX Security förhindrar obehörig åtkomst till systemet via TP. FDSK är bifogat i form av en QR-kod eller alfanumerisk kod och skrivs ut på enheten.	Laite tukee KNX-secure-toimintoa. Toiminto voidaan poistaa käytöstä ETS-ohjelmistossa. KNX-secure estää luvattoman pääsyn järjestelmään TP:n kautta. FDSK on QR-koodin tai aakkosnumeerisen koodin muodossa, ja se on painettu laitteeseen.	Enheten er KNX-Secure. Funksjonen kan være deaktivert i ETS. KNX Secure forhindrer uautoriserte tilgang til systemet via TP. FDSK er vedlagt i form av en QR-kode eller alfanumerisk og leses ut på enheten.	The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.

93224	SV Översikt över enheten	FI Laitekuvaus	NO Oversikt over enheten	EN Device Overview

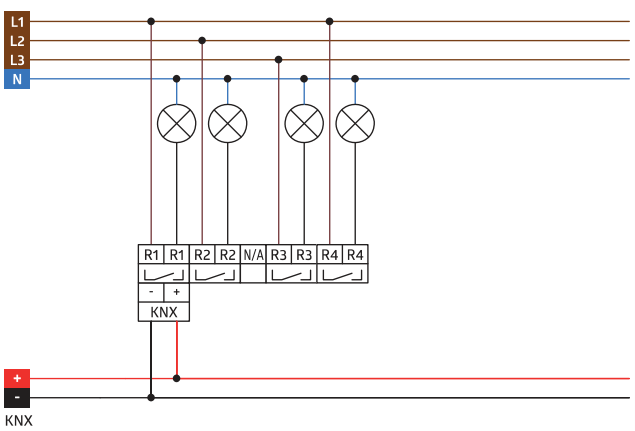
Fig. 1



1	KNX-busterminaler (Röd: BUS +V, svart: BUS -V)	KNX-väyläpäätteet (Punainen : BUS +V, musta: BUS -V)	KNX bussklemmer (Rød: BUS +V, Svart: BUS -V)	KNX bus terminals (Red : BUS +V, Black: BUS –V)
2	Kabelskydd	Kaapelin suojus	Kabeldeksel	Cable cover
3	Programmeringsplatta och display	Ohjelmointinäyttö ja näyttö	Programmeringsplate og display	Programming pad and display
4	Kontroll för manuell drift	Käsikäytön ohjaus	Manuell betjeningskontroll	Manual operation control
5	Anslutningsterminaler	Liitinliittimet	Koblingsklemmer	Connector terminals
	Installation	**Asennus**	**Installasjon**	**Mounting**
▶ Fig. 1	1. Placera nätaggregatet på DIN-skenan. 2. Anslut till KNX. Anslutningen till KNX BUS-linjen görs med busskontakten som finns på den vänstra övre delen av framsidan. 3. Slå på bussen och matningsspänningen. 4. Aktivera programmeringspanelen (den röda programmeringsdisplayen lyser). Ladda fysisk adress och applikation från ETS i enheten (röd programmeringsdisplay slocknar). Enheten är klar för användning.	1. Aseta virtalähde DIN-kiskoon. 2. Kytke KNX:ään. Kytkentä KNX BUS -linjaan tehdään etupuolen vasemmassa yläosassa olevalla väyläliittimellä. 3. Kytke väylä ja syöttöjännite päälle. 4. Aktivoi ohjelmointipaneeli (punainen ohjelmointinäyttö syttyy). Lataa laitteeseen fyysinen osoite ja sovellus ETS:stä (punainen ohjelmointinäyttö sammuu). Laite on käyttövalmis.	1. Plasser strømforsyningen på DIN-skinnen. 2. Koble til KNX. Tilkoblingen til KNX BUS-linjen gjøres med bussklemmen som er plassert på venstre øvre del av forsiden. 3. Slå på bussen og forsyningsspenningen. 4. Aktiver programmeringspanelet (det røde programmeringsdisplayet lyser). Last inn fysisk adresse og applikasjon fra ETS i enheten (rødt programmeringsdisplay slukkes). Enheten er klar til bruk.	1. Place the power supply onto the DIN rail. 2. Connect to KNX. The connection to the KNX BUS line is made with the bus terminal located on the left upper part of the front side. 3. Switch on bus and supply voltage. 4. Activate programming panel (red programming display illuminates). Load physical address and application from ETS into device (red programming display goes out). Device is ready for use.

93224	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
4	Antal switchutgångar	Kytkinlähtöjen lukumäärä	Antall bryterutganger	Number of switch outputs
µ	Kontakttyp	Kosketintyyppi	Type kontakt	Contact type
16 A	Mätström	Mittausvirta	Målestrøm	Measurement current
230 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
-5°C – +45°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
95 %	max. luftfuktighet	maks. kosteus	Maks. luftfuktighet	max. humidity
-25 °C ... +70 °C	Lagrings-/transporttemperatur	Varastointi-/kuljetuslämpötila	Lagrings-/transporttemperatur	Storage/ transport temperature
TH 35 – EN 60715	Montering: på skenor	Asennus: kiskoille	Montering: på skinner	Mounting: on rails
IP20 / II	Skyddsgrad/klass	Suojausaste/luokka	Grad av beskyttelse / klasse	Degree of Protection / class
90 x 72 x 64 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
	Omkopplingsförmåga	**Kytkentäkapasiteetti**	**Koblingskapasitet**	**Switching capacity**
16 A 16 A	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC	AC1 (cosφ=0,8) 230 V AC AC3 (cosφ=0,45) 230 V AC
16 A (200 µF)	kapacitiv belastning AX EN60669-1	kapasitiivinen kuorma AX EN60669-1	kapasitiv belastning AX EN60669-1	capacitive load AX EN60669-1
600 A/ 300 A	max. startström (150 µs/600 µs)	max. käynnistysvirta (150 µs/600 µs)	maks. innkoblingsstrøm (150 µs/600 µs)	max. inrush current (150 µs/600 µs)
3680 W	Glödlampor	Hehkulamput	Glødelamper	Incandescent lamps
3680 W 2500 W, 200 µF 3680 W, 200 µF	Fluorescerande lampor T5/T8 - okompenserade - parallellkompenserad - DUO-omkoppling	Loistelamput T5/T8 - kompensoimaton - rinnakkaiskompensoitu - DUO-kytkentä	Lysrør T5/T8 - ukompensert - parallellkompensert - DUO-kobling	Fluorescent lamps T5/T8 - uncompensated - parallel compensated - DUO switching
2000 W 2500 W	Halogenlampor med låg spänning - induktiv transformator - Elektronisk transformator	Pienjännitehalogeenilamput - induktiivinen muuntaja - elektroninen muuntaja	Halogenlamper med lav spenning - induktiv transformator - elektronisk transformator	Low voltage halogen lamps - inductive transformer - electronic transformer
3680 W	Halogenlampor med hög spänning	Suurjännitehalogeenilamput	Halogenlamper med høy spenning	High voltage halogen lamps
0.2 – 4.0 mm² 0.25 – 2.5 mm²	Anslutningsterminaler styva ledare fintrådiga ledare	Liitäntäliittimet jäykät johtimet hienosäikeiset johtimet	Tilkoblingsklemmer stive ledere fintrådede ledere	Connection terminals rigid conductors finely stranded conductors
0.5 Nm	Vridmoment	Vääntömomentti	Dreiemoment	Torque
	KNX-bussanslutning	**KNX-väyläliitin**	**KNX busskontakt**	**KNX bus connector**
	KNX-anslutning: Bussanslutning röd/svart	KNX-yhteys: Musta/punainen	KNX-tilkobling: busskontakt rød/svart	KNX connection: bus connector red/black
Wago	Ingång: KNX-terminal	Sisäänmeno: KNX-liitin	Inngang: KNX-terminal	Input: KNX terminal
21 ..31 V DC SELV	KNX-busspänning	KNX-väylän jännite	KNX busspenning	KNX bus voltage
5 mA, max. 20 mA	Effektförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Power consumption
150 mW	Strömförsörjning	Virransyöttö	Strøminngang	Power input

93224	SV EU Declaration of conformity	FI EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	NO EU erklæring	EN EU Declaration of conformity
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Skjematisk diagram**	**Wiring diagram**
⚠	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av enheten.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Brück Electronic GmbH I Gerberstr. 33 I 51789 Lindlar I GERMANY I Phone: +49 (0) 2266 90121-0 I support@beg.de I beg-luxomat.com